

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





3/1980  
März  
Mars  
Marzo  
27. Jahrgang  
27e année  
27a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei suoi sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend, 3 Doppelnummern.

### Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz). Ausland Fr. 30.– Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Postfach, CH-8026 Zürich Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

Schutzräume nicht vernachlässigen	59
Ne pas négliger les abris de protection civile	59
Non trascurare i rifugi	59

### Aktuell/Actuel

Über- und Weiterleben im Schutzraum	61
Schutzräume am Beispiel Steffisburg	63
Ist ein Radioempfang in Kellern oder Schutzräumen möglich?	65
Schutzraumbezug für die Bevölkerung der Stadt Opfikon sichergestellt	66
Nachrichten im Schutzraum	67
Unterhaltungspflicht im Schutzraum	69
Sanitäre Schutzeinrichtungen	70
Einrichten des Schutzraumes	73

### SZSV/USPC

Dr. Werner Blumer neuer Vizepräsident des SZSV	74
Dr Werner Blumer nouveau vice-président de l'USPC	74

### Zivilschutz in der Schweiz

### GV-Übung

Die Frau in der Gesamtverteidigung	77
------------------------------------	----

### Literaturhinweis

### Partie romande

«Premiers secours – Notions générales»	79
Vers une journée universelle	79
Attribution de places protégées – Un abri pour chaque habitant	79
En bref	82
La protection civile est-elle vraiment efficace?	83
Abris anti-atomiques: où en est-on?	84
Instruction dans le domaine de la défense générale	86

### Parte svizzera italiana e ladina

Piat – un rifugio ad ogni abitante	87
Zupla – A mintga avdont siu refugi	87

### Das BZS teilt mit/L'OFPC communique

Der Zwischenbericht zur Sicherheitspolitik	91
Rapport intermédiaire concernant la politique de sécurité	95

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Angst im Schutzraum?*  
*Die Information ist so wichtig wie der Notvorrat. (Siehe Beitrag Seite 67).*

*Peur dans l'abri?*  
*L'information est aussi importante que les réserves de secours (voir article page 67).*

*Paura nel rifugio?*  
*L'informazione è tanto importante quanto le riserve di soccorso (vedi articolo pagina 67).*

### Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure  
**Responsables pour la revue «Protection civile»**

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztorstasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81 Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse). Etranger Fr. 30.–. No individuel Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.

### Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces

CP, 8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68,

télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

### Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztorstasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 20.– (Svizzera).

Esteri Fr. 30.–. Numero separato Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn 1.

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Casella postale, CH-8026 Zürich telefono 01 242 68 68, telex 55 426